



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1586 ^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
29 СЕНТЯБРЯ 1971 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1586)	1
Утверждение повестки дня	1
Жалоба Сенегала:	
Доклад Специальной миссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 294 (1971) (S/10308 и Согг.1)	1
Жалоба Гвинеи:	
Доклад Специальной миссии Совета Безопасности в Гвинею Республику, учрежденной в соответствии с резолюцией 295 (1971) (S/10309)	9

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ПЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 29 сентября 1971 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Тору НАКАГАВА (Япония).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Бельгии, Бурунди, Италии, Китая, Никарагуа, Польши, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Сьерра Леоне, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1586)

1. Утверждение повестки дня.

2. Жалоба Сенегала:

Доклад Специальной миссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 294 (1971) (S/10308 и Согг.1).

3. Жалоба Гвинеи:

Доклад Специальной миссии Совета Безопасности в Гвинейскую Республику, учрежденной в соответствии с резолюцией 295 (1971) (S/10309).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Жалоба Сенегала

Доклад Специальной миссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 294 (1971) (S/10308 и Согг.1)¹

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с только что утвержденной нами повесткой дня, Совет Безопасности вначале возобновит рассмотрение жалобы Сенегала в соответствии с докладом Специальной миссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 294 (1971), который находится на рассмотрении Совета и содержится в документе S/10308 и Согг.1.

2. В соответствии с решением, принятым Советом на его 1569-м заседании 12 июля, когда он начал рассмотрение этой жалобы Сенегала, я предлагаю пригласить представителя Сенегала принять участие в обсуждении данного вопроса без права голоса, поскольку я получил сообщение о том, что Его Превосходительство министр иностранных дел Сенегала хотел бы принять участие в обсуждении доклада Специальной мис-

¹ Впоследствии выпущен в качестве документа *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать шестой год, Специальное дополнение № 3.*

сии. Поскольку нет возражений, я приглашаю министра иностранных дел Сенегала занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н А. К. Гай (Сенегал) занимает место за столом Совета Безопасности.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Председатель Специальной миссии Совета Безопасности Его Превосходительство посол Никарагуа Севилья Сакаса представит Совету Безопасности доклад, содержащийся в документе S/10308 и Согг.1.

4. Г-н СЕВИЛЬЯ САКАСА (Никарагуа) (Председатель Специальной миссии) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, разрешите мне прежде всего сердечно приветствовать и поздравить вас в связи с избранием на пост Председателя. Ваша деятельность полностью заслуживает нашего восхищения и уважения. Все мы этого ожидали, зная ваши способности и ваш высокий международный авторитет.

5. Г-н Председатель, г-да члены Совета, г-н Генеральный секретарь, мне выпала честь представить на ваше рассмотрение доклад Специальной миссии, учрежденной в соответствии с резолюцией 294 (1971) Совета Безопасности от 15 июля 1971 года. Этой миссии было поручено изучить факты, сообщенные Совету Безопасности правительством Сенегала, изучить положение на границе между Гвинеей (Бисау) и Сенегалом и представить Совету Безопасности доклад, в котором были сформулированы все необходимые рекомендации для гарантирования мира и безопасности в этом районе.

6. Я был удостоен высокой чести возглавлять столь важную миссию и выполнять поручения в почетном сотрудничестве с выдающимися посланцами, к которым я питаю самое глубокое уважение, а именно: г-ном Жераром (Бельгия), г-ном Ф. Магенге (Бурунди), г-ном Р. Исикава (Япония), г-ном Е. Кулага (Польша), г-ном Р. Джуеджати (Сирийская Арабская Республика).

7. Я пользуюсь предоставленной мне возможностью для того, чтобы выразить всем им мою

признательность за эффективное и настойчивое сотрудничество, которое было оказано ими работе миссии в течение того времени, когда мы находились в Сенегале, в Дакаре, столице этой страны, и в районе Касамансе, расположенном в пограничной зоне, в которой нам надлежало осуществлять нашу деятельность.

8. Возможно, что эта миссия является одной из самых важных, когда-либо назначенных Советом Безопасности в силу того, что она является первой, которую Совет наделил способностью формулировать все необходимые рекомендации для гарантирования мира и безопасности в данном районе.

9. Мы вновь выражаем нашу признательность известным специалистам в области военного дела, которые сопровождали нас, а именно: полковнику С. де Вильде (Бельгия); майору С. Сота (Бурунди); полковнику С. Кажмиерски (Польша), полковнику Файез Байясси (Сирийская Арабская Республика) и полковнику Хулио Гутьерресу (Никарагуа), которые выполнили свою задачу с чувством высокой ответственности.

10. Мы также выражаем признательность сотрудникам Секретариата, которые постоянно оказывали нам помощь. И в присутствии Генерального секретаря мне хотелось выразить им благодарность, упомянув имена г-на Дантаса де Брито, главного секретаря; г-на Хуберта Ноэля, старшего сотрудника по политическим вопросам; г-на Макайре Педану, сотрудника по политическим вопросам; г-на Гектора Фернандеса, сотрудника по информации, равно как и имена переводчиков г-жи М. Члепнер, г-жи С. Порцио и г-жи М. Сантоккия, г-на Д. Флиома, г-на Дж. Перла и г-на Дж. Переа и стенографистов г-на М. Парсонта, г-на Г. Темина и г-на Ф. Монтеса.

11. Направляясь из Нью-Йорка в Дакар, мы хорошо понимали особый характер нашего поручения и ту ответственность, которую мы брали на себя с момента принятия предложения об участии в работе миссии. Мы хорошо знали о том, что нам придется выполнять различные виды деятельности и самую разнообразную работу в различных местах и на различных участках: заниматься допросами, визуальными наблюдениями и обмениваться мнениями между членами миссии и военными советниками. Я упоминаю только об этих задачах среди многих других, которые нам надлежало выполнить. Мы знали о том, что по возвращении нам нужно будет располагать необходимым временем для составления нашего доклада, поскольку не всегда бывает просто соединить воедино критерии и точки зрения в таких сложных вопросах.

12. Миссия с сожалением констатировала тот факт, что она не получила приглашения от правительства Португалии посетить Гвинею (Бисау), с тем чтобы провести в этом районе работу, связанную с данным нам поручением.

13. Мы отмечаем необыкновенное гостеприимство, оказанное нам в Сенегале, равно как и вни-

мание и различного рода помощь, которая нам была оказана для осуществления нашей деятельности.

14. Доклад, который мы представили и который находится сейчас на вашем рассмотрении, состоит из нескольких разделов, а именно: введения, раздела о задачах Специальной миссии, раздела о выводах и рекомендациях. Кроме того, он содержит также предложения, состоящие из докладов военных экспертов — членов Специальной миссии, и документов, которые нам были представлены правительством Сенегала. Представленные нами рекомендации основываются на том, что мы слышали и видели, на тех выводах, к которым мы пришли, и помимо этого, на резолюциях, принятых Советом Безопасности.

15. Мы представляем этот доклад на ваше рассмотрение с чувством выполненного долга, сознавая, что мы завершили работу нашей миссии в конструктивном духе, действуя в интересах мира, сохранение которого является главной задачей нашей Организации, руководствующейся принципами, которые все мы должны поддерживать.

16. Наш доклад находится в ваших руках, и мы просим вас ознакомиться с ним внимательно и обстоятельно. Мы считаем, что резолюция, которую Совет постановит принять, должна быть основана на принципах Устава и авторы ее должны руководствоваться высокими идеалами нашей Организации. Мы вновь подтверждаем нашу признательность Председателю Совета и Генеральному секретарю за то доверие, которое они нам оказали.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить представителя Никарагуа за то, как великолепно он представил доклад, и за теплые слова, сказанные им в мой адрес.

18. Г-н ТОМЕ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Представитель Никарагуа, являющийся известным государственным деятелем в международных кругах, только что красноречиво и сжато представил доклад миссии, направленной для расследования пограничных инцидентов в Сенегале. Как член этой миссии делегация моей страны хотела бы еще раз дать высокую оценку его плодотворной работе и его умению руководить деятельностью такой важной миссии. Представитель Никарагуа проявил такие высокие качества, что члены миссии решили включить оценку его работы в сам доклад.

19. Необходимо также обсудить существо вопроса, однако на данной стадии делегация моей страны считает необходимым воздать должное правительству Сенегала и его народу за активное сотрудничество с миссией, что содействовало ее успеху и в значительной мере позволило обеспечить ей бесперебойную работу. Мы от души благодарим их. Мы благодарим Генерального се-

кретаря, а также посла Франции, который был во время учреждения миссии Председателем Совета, за их усилия в создании миссии и за помощь в выполнении ею возложенной на нее задачи.

20. Доклад отражает влияние ненормального положения, создавшегося на границе Сенегала, на соседние независимые африканские страны.

21. И последний, но немаловажный момент: на высший орган Организации Объединенных Наций ложится обязанность разрешить эту проблему; ее решение является серьезным испытанием для Организации. Будем надеяться, что работа миссии была не напрасной.

22. Г-н ТЕРЕНС (Бурунди) (*говорит по-французски*): Делегация моей страны фактически была членом той миссии, которую Совет Безопасности решил направить в Республику Сенегал. Председатель Совета Безопасности, в то же время посол Франции Его Превосходительство Костюшко-Моризе; Генеральный секретарь У Тан, председатель миссии, и президент Республики Сенегал сделали все возможное, что было в их силах, для обеспечения успешной работы миссии.

23. От имени правительства моей страны, я хотел бы, прежде всего, выразить признательность президенту Республики Сенегал Его Превосходительству Леопольду Седару Сенгору, который благодаря своему просвещенному уму и при помощи своего правительства, смог сделать все возможное, чтобы облегчить осуществление задачи миссии, представляющей нам свой доклад. Делегация Бурунди также хотела бы искренне поблагодарить Его Превосходительство г-на Севилья Сакаса, который возглавил эту миссию.

24. Мы знаем, что несмотря на усилия, приложенные правительством Сенегала, условия, в которых работала миссия, не всегда были благоприятными, но, как гласит французская поговорка, «смелость города берет». Миссии пришлось преодолеть определенные трудности, и она мужественно добилась успеха в выполнении своей задачи.

25. В связи с этим от имени своей делегации мне хотелось бы выразить благодарность председателю миссии и всем ее членам за блестяще проделанную ими работу.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Сенегала.

27. Г-н ГАЙЕ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность присутствовать на этом заседании Совета Безопасности. Я также хотел бы поблагодарить от имени своего правительства Совет Безопасности за доклад, который Специальная миссия посвятила вопросу о положении сенегальцев, живущих на границе между Сенегалом и Гвинеей (Бисау).

28. Действия Специальной миссии Совета Безопасности полностью отвечают стремлению Совета осуществить положения резолюции 294 (1971) от 15 июля 1971 года. Они также соответствуют желанию Сенегала. Глава государства Сенегал действительно обратился к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в январе 1970 года с просьбой направить в Сенегал миссию с целью провести расследование и раз и навсегда перед лицом мировой общественности установить факты враждебных действий, ежедневно совершаемых португальскими властями на сенегальской территории.

29. Только что представленный Специальной миссией доклад сенегальское правительство рассматривает как свидетельские показания. В июле этого года [1569-е заседание] я уже заявил, что правительство моей страны обращается в Совет Безопасности, несущий ответственность, как всем известно, за поддержание международного мира и безопасности, поскольку оно верит в миссию Организации Объединенных Наций. Задача Совета Безопасности состоит также в том, чтобы предотвращать и, в случае необходимости, подавлять все акты агрессии одного государства против другого государства, являющегося членом нашей Организации. Я также счел необходимым указать, что цель, которую мы преследуем, заключается не только в том, чтобы подавить акты агрессии против нашего народа, но и в том, чтобы немедленно положить им конец. Именно такой позиции придерживается правительство Сенегала.

30. Правительство моей страны приветствует представление миссией доклада, который оно тщательно изучило, и выражает пожелание, чтобы рекомендации, содержащиеся в данном докладе, были должным образом осуществлены. Разделяя точку зрения других членов миссии, оно считает, что проблема, связанная со столкновением наших интересов в Гвинее (Бисау), может быть разрешена только путем предоставления народу этой территории права на самоопределение.

31. Разрешите мне еще раз от имени моего правительства поблагодарить членов Совета Безопасности и вас, г-н Председатель, за то, что в совместных усилиях вы стремитесь принять эффективные меры для обеспечения охраны, защиты и безопасности нашего народа и его собственности.

32. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны хотела бы поздравить Председателя и членов Специальной миссии с эффективно и добросовестно проделанной работой в расследовании положения, существующего вдоль границы между Гвинеей (Бисау) и Сенегалом. Выводы и рекомендации, без сомнения, окажут Совету Безопасности огромную помощь в выполнении им задачи по обеспечению мира и безопасности в данном районе.

33. По мнению делегации Сомали, доклад Специальной миссии проливает свет на ряд важных вопросов.

34. Во-первых, в нем ясно указывается, что территория и народ Сенегала подвергались актам агрессии со стороны португальских властей в Гвинею (Бисау), актам, предпринятым в нарушение территориальной целостности Сенегала.

35. Во-вторых, Специальная миссия указала, что правительство Сенегала в своих отношениях с соседней территорией Гвинея (Бисау) действует справедливо и в полном соответствии со своими обязательствами члена Организации Объединенных Наций. Более того, перед лицом непрекращающихся провокаций оно проявляет самообладание.

36. В-третьих, что освободительные движения в Гвинею (Бисау), как, например, ПАИГК², не используют Сенегал в качестве базы для осуществления операций против португальских властей и что помощь, которую сенегальское правительство оказывает этим движениям, находится в полном соответствии с принципами международного права, в особенности, если принять во внимание, что борьба народа Гвинеи (Бисау) была признана Организацией Объединенных Наций законной. Поэтому нарушения территории Сенегала Португалией являются совершенно неоправданными и недопустимыми.

37. И, наконец,— и в этом заключается существо вопроса — данное положение, как было указано в докладе Специальной миссии, является результатом упорного нежелания Португалии представить африканским народам, находящимся под ее управлением, их неотъемлемое право на самоопределение и независимость.

38. В связи с другими вопросами делегация Сомали часто выражала мнение о том, что проблемы южной части Африки должны решаться в целом и что против режимов меньшинства в этом районе, проявляющих упорство и поддерживающих друг друга, должны быть применены все средства принуждения, за исключением использования силы, имеющейся в распоряжении Совета Безопасности. Мы будем продолжать предпринимать усилия в этом направлении.

39. Однако конкретные проблемы южной части Африки и проблемы Гвинеи (Бисау) должны быть решены. Сегодня мы имеем на рассмотрении не только доклад Специальной миссии о положении в отношении Сенегала, но также доклад Специальной миссии в Гвинейскую Республику. Что касается вопроса о жалобе Сенегала, то делегация моей страны считает, что Совет Безопасности должен без промедления предпринять решительные действия в соответствии с Уставом.

40. Отказ Португалии действовать в соответствии с Декларацией о предоставлении независи-

² Partido Africano da Independência da Guiné e Cabo Verde.

мости колониальным странам и народам привел к колониальным войнам, которые эта страна ведет против народов, находящихся под ее господством. Было подсчитано, что в эти войны вовлечено более 150 000 португальцев и Совет Безопасности не может игнорировать эти войны, даже если он и поступал так в прошлом. Стремление Португалии подавить справедливую освободительную борьбу против ее господства привело к увеличению числа актов насилия, направленных против независимых африканских государств, граничащих с территориями, находящимися под португальским управлением.

41. Правительство моей страны хотело бы знать, сколько таких актов агрессии еще может быть совершено и сколько сотен тысяч людей должны быть вовлечены в это, прежде чем будет установлен факт существования угрозы международному миру и безопасности? Вот уже в третий раз Совет Безопасности должен был осудить действия Португалии и призвать ее прекратить нарушать территорию Сенегала, а также прекратить акты агрессии против сенегальского народа. Совершенно очевидно, что если правительство Португалии не будет убеждено в том, что Совет Безопасности примет принудительные меры, то новые обвинения и призывы будут иметь такой же результат, как и в прошлом.

42. Делегация моей страны хотела бы представить на рассмотрение Совета ряд мер, которые, по ее мнению, могли бы привести к восстановлению мира в этом беспокойном районе.

43. Просматривая резолюции, которые были приняты этим Советом на протяжении ряда лет против Португалии в связи с ее агрессией против различных государств — членов этой Организации, я не мог найти в этих резолюциях ни одной ссылки на подтверждение Советом Безопасности права народа Гвинеи (Бисау), народов Анголы и народа Мозамбика на самоопределение и независимость в соответствии с Уставом, Всеобщей декларацией прав человека и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи; я считаю, что самое минимальное, что может сделать этот Совет в отношении данного вопроса — особенно потому, что Совет указал, на то, что именно вопрос о Гвинею (Бисау) усугубляет ненормальные отношения между странами в Западной Африке, — это вновь подтвердить нашу солидарность с действиями, одобренными подавляющим большинством стран в Генеральной Ассамблее.

44. Поэтому делегация моей страны предлагает, чтобы Совет в дополнение к подтверждению того, что народ Гвинеи (Бисау) имеет права, изложенные в резолюции 1514 (XV), призвал к соблюдению эмбарго на поставки оружия, которое должно быть наложено на Португалию до тех пор, пока эти войны не прекратятся в Африке. Трудно понять, как государства — члены Организации могут вести торговлю оружием, которая способствует сохранению колониального угнетения в Африке в то время, когда колониализм

уже более ни в каком отношении не является законным. Соблюдение эмбарго на поставки оружия помогло бы спасти бесчисленные тысячи жизней африканцев. Это также позволило бы этой Организации обрести вновь чувство собственного достоинства и уважения, которых, по всей видимости, она лишилась со времени принятия Устава.

45. Совет Безопасности должен призвать Португалию к тому, чтобы она допустила Специальную миссию, учрежденную Советом или Генеральной Ассамблеей, в эти территории для проведения объективного расследования существующих там условий с целью выяснить, чего именно хотят народы этих районов. Мы не можем более оставаться в стороне в надежде на то, что, возможно, что-то произойдет, поскольку мы хорошо знаем, что изменения могут произойти только в том случае, если мы предпримем конкретные действия.

46. Г-н ЛОНГЕРСТЕЙ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Делегация моей страны принимала участие в работе Специальной миссии, доклад которой мы сегодня получили. От нашего представителя г-на Жерара мне известно, что в этой миссии преобладал дух сотрудничества. Подчас было трудно принимать решения, но благодаря нашему Председателю послу Севилья Сакаса, благодаря его твердости, упорству, доброжелательности, его опыту дипломата стало возможным прийти к общим заключениям и рекомендациям. Мы тепло благодарим его за проделанную работу, и благодарность, высказанная в адрес г-на Жерара, распространяется также на всех других членов миссии.

47. Говоря о выполнении этой миссией задачи, которая была возложена на нее Советом, нельзя не сказать о гостеприимстве, которое было оказано ее членам в Дакаре со стороны Его Превосходительства президента Сенгора, правительства Сенегала и, особенно Его Превосходительства министра иностранных дел Сенегала. Он присутствует здесь, и я тепло приветствую его.

48. Г-н КУЛАГА (Польша) (*говорит по-французски*): Я надеюсь, что вы позволите мне как члену Специальной миссии, доклад которой только что был представлен, сказать несколько слов. Мое выступление не затронет существа проблемы, в отношении которого я хотел бы выступить на более позднем этапе наших прений.

49. Прежде всего я хотел бы выразить благодарность председателю миссии Его Превосходительству послу Севилья Сакаса. Он сегодня представил доклад миссии с тем же мастерством, с каким он руководил работой Специальной миссии и благодаря которому мое участие в ее работе было таким плодотворным и приятным.

50. Я хотел бы также еще раз поблагодарить правительство Сенегала. Я имел возможность сделать это лично в Дакаре, где я выразил свою признательность Его Превосходительству прези-

денту Сенгору, Его Превосходительству председателю совета министров, Его Превосходительству министру иностранных дел и другим членам правительства и представителям региональных и местных властей. Я с большим удовольствием повторяю эту благодарность сегодня.

51. Я повторяю, что я оставляю за собой право выступить позднее в ходе наших прений.

52. Г-н ПРАТТ (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, делегация моей страны присоединяет свой голос к вашему голосу и голосам всех других делегаций, принимавших участие до меня в обсуждении этого вопроса, и выражает глубокую и искреннюю благодарность председателю Специальной миссии Его Превосходительству Севилья Сакаса из Никарагуа, а также делегациям Бельгии, Бурунди, Польши, Сирийской Арабской Республики и Японии за подробный доклад, который они представили Совету, и за заключения и рекомендации, которые они предложили. Эти делегации и их военные эксперты объективно подошли к выполнению своей задачи и представили Совету доклад, который без сомнения, заслуживает всеобщего внимания.

53. В прениях по вопросу о жалобе Сенегала в отношении действий Португалии, которые имели место в июле этого года [1569—1572-е заседания], делегация моей страны указала [1571-е заседание], что Республика Сенегал не находится и никогда не находилась в состоянии войны с Португалией. Она также подчеркнула, что эта Республика имеет право на безопасность в пределах своих четко определенных границ. Мы не изменили этой позиции. Находящийся на нашем рассмотрении доклад содержит явное подтверждение того факта, что Португалия, действуя с территории Гвинеи (Бисау), нарушает нормальные жизненные условия жителей района Казаманс и покушается на суверенитет их государства. Не ставя себе такой цели, авторы доклада вполне убедили нас в том, что солдаты португальской армии совершают вылазки и нападения на Сенегал, что они подвергают артиллерийскому обстрелу сенегальские деревни из Гвинеи (Бисау), что португальские самолеты неоднократно и безнаказанно нарушали воздушное пространство Сенегала и что, как показывают последние события этого постоянно развивающегося процесса, португальцы закладывают на территории Сенегала противопехотные и противотанковые мины, которые, как мы уже об этом говорили, несут смерть людям, причиняют разрушения и приносят невыносимые страдания.

54. Страх людей в результате этих нападений достиг таких масштабов, что тысячи граждан постоянно опасаются быть убитыми или получить увечья, в то время как другие тысячи покинули эти районы, переселились в более спокойные районы страны. Но люди не могут до бесконечности мириться с этим положением. Между тем, примерно 70 000 беженцев, спасающихся от португальских террористов, бежали в Сенегал, где

и без того положение жителей тяжело. Было подсчитано, что стоимость оказания помощи этим беженцам в их расселении, включении их детей в систему школьного образования, в обеспечении их медицинским обслуживанием составляет 4 млн. долларов США в год.

55. Сенегал не имеет ничего против оказания помощи африканским братьям, испытывающим притеснения со стороны колониалистского правительства Португалии. Будучи ответственным членом Организации африканского единства и убежденным в том, что в будущем Африка объединится, Сенегал должен рассматривать поддержку освободительных движений, признанных этой Организацией, как свой долг. Эти освободительные движения являются проявлением национального сознания у народа, долгое время находившегося в условиях притеснения, народ, который не представляет себе будущего в условиях существующей системы и при существующем правительстве. Поэтому может ли кто-нибудь, находясь в здравом уме, осуждать лояльные африканские правительства за оказание поддержки этим движениям?

56. Правительство Сенегала вступило в эти переговоры с Португалией по той простой причине, что оно желает помочь провести диалог между этой страной и представителями национально-освободительного движения, которые возглавляют освободительное движение в Бисау. Сенегальские власти совершенно определенно дали понять, что Португалия должна изменить свою близорукую колониальную политику, от которой уже давно отказались западные империалистические державы и которая явилась причиной начала открытой войны народов притесняемых Португалией территорий против португальского владычества. Правительство моей страны уверено, что у этих отчаявшихся людей подход к решению проблем был бы совершенно иной, если бы они могли надеяться, что они смогут участвовать в принятии решений относительно своей собственной страны.

57. Поскольку Португалия не руководствуется здравым смыслом, Сенегалу, как и другим африканским государствам, ничего не оставалось, как оказать требуемую Организацией африканского единства помощь борцам за свободу. В этом отношении ПАИГК под руководством г-на Амилькара Кабрала, которая контролирует огромную часть Гвинеи (Бисау), и ФЛИНГ³, другое национально-освободительное движение, получают определенное признание.

58. Из доклада мы видим, что не кто иной, как сам президент Сенгор заверил Специальную миссию в том, что эти освободительные движения не имеют военных лагерей в его стране. Им дано строгое указание не совершать нападений с территории его страны, вооруженные солдаты не имеют права вступать на эту территорию.

³ Frente da Luta pela Independência da Guiné dita Portuguesa.

Влиятельный президент, пользующийся большой популярностью, заявил, что он разрешил им лишь создавать медицинские пункты для оказания помощи раненым.

59. Вследствие этого совершенно ясно, что Португалия недавно закладывала мины с тем, чтобы не только заставить Сенегал закрыть свои границы и тем самым помешать национально-освободительным движениям, но также лишить больных и раненых возможности лечения и выздоровления.

60. Специальная миссия была свидетелем многочисленных военных действий во время своего визита в пограничные районы. В Зигиншоре ей показали оружие различных образцов, начиная со взрывчатки и ручного пулемета и кончая реактивным гранатометом, который упал с пролетавшего португальского самолета.

61. На нас произвел огромное впечатление объем исследовательской работы, проведенной миссией и ее военными экспертами. Заслуживает всеобщего одобрения серьезность, с которой миссия подошла к выполнению своей задачи, будь то расследование в Сантиаба Манджак, где подорвался на mine небольшой пассажирский автобус, в районе Саре Н'Диайе, где та же самая участь постигла две машины типа ландровер или в Бало Куанда Бридж, где своевременно были обнаружены мешки с тринитраталуолом и комплектами зарядов; и это только ряд примеров.

62. Выводы, вытекающие из доклада миссии, не оставляют никакого сомнения в том, что подразделения португальских вооруженных сил, дислоцированные в Гвинее (Бисау), часто пересекают границу Сенегала, грабят, сжигают имущество и убивают жителей сенегальских деревень. Даже после принятия резолюции 294 (1971) имеются свидетельства того, что португальские войска все еще совершают бесчинства на сенегальской земле вопреки решениям данного органа. Возникает вопрос: в чем состоит обязанности государства — члена Организации, если он нагло нарушает решения, содержащиеся в резолюциях Совета? Это как раз то, что делает Португалия.

63. В пункте 126 рассматриваемого доклада указывается, что после обследования, проведенного в деревне Канджену, военные эксперты пришли к следующим выводам:

- i) «При осмотре деревни Канджену выяснилось, что деревня подверглась нападению и что это нападение было крайне опустошительным;
- ii) нападающие использовали личное оружие;
- iii) судя по результатам операции и примененному оружию, можно прийти к выводу, что это нападение могло быть произведено частями, получившими надлежащую военную подготовку, снабженными соответствующо-

щим вооружением и обеспеченными безопасным и близким укрытием».

64. На основе имеющихся косвенных доказательств военные эксперты пришли к следующим заключениям:

- «b) Несколько лиц подтвердили, что группа солдат пересекла границу, вторглась на территорию Сенегала и совершила вооруженное нападение на Багам днем 30 июля 1971 года. Один очевидец заявил, что среди лиц, нарушивших сенегальскую границу, он видел португальца (белого) в военной форме и имевшего при себе оружие.
- c) В результате сделанных заявлений удалось установить, что обстрел сенегальской территории из тяжелой артиллерии 25 июля 1971 года был осуществлен с территории Гвиңея (Бисау). Специальной миссии было сообщено, что только португальские вооруженные силы имеют в этом районе тяжелую артиллерию.
- d) В других случаях установлено, что были заложены мины на сенегальской территории, в результате чего имелись человеческие жертвы и был причинен материальный ущерб. Специальная миссия осмотрела места взрывов и зарегистрировала причиненный ущерб».

65. Список инцидентов, возникших в результате действий португальских вооруженных сил, действительно является длинным. В 1969 году было зарегистрировано в общей сложности 37 инцидентов враждебного характера. В 1970 году это число увеличилось до 62. Мы отмечаем, что за период с января по июль этого года список увеличился, и к нему прибавились преступные действия по закладке мин. В общей сложности до сего времени было зарегистрировано 68 отдельных инцидентов.

66. Поскольку Португалия не желает выполнять резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и другие решения этой Организации, то моей делегации отнюдь не трудно без всяких условий присоединиться к числу авторов резолюции, содержащей рекомендации Специальной миссии.

67. Мы хотели бы попросить Совет применить главу VII Устава, но мы не хотели бы ставить в неловкое положение союзников Португалии по НАТО, так как некоторые из них присутствуют сегодня здесь за этим полукруглым столом.

68. По меньшей мере Совет может принять резолюцию с учетом рекомендаций миссии. Мы не должны допускать, чтобы дружба или соображения личного характера, или какие-либо другие узкие интересы помешали выражению наших справедливых чувств, нашему пониманию справедливости и концепции о братстве человечества.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы сделать заявление не в качестве

Председателя Совета Безопасности, а в качестве представителя ЯПОНИИ.

70. Япония с удовлетворением приняла участие в работе Специальной миссии Совета Безопасности в Сенегале в лице посла Исикава. Нам очень приятно, что это было именно так, поскольку мы придаем большое значение той проблеме, которую Специальной миссии было поручено рассмотреть. Работа Специальной миссии была нелегкой, но миссия успешно справилась со своей задачей, благодаря умелому руководству ее председателя — Его Превосходительства посла Севилья Сакаса, а также благодаря духу согласия и сотрудничества, который проявили ее члены.

71. Делегация моей страны считает, что доклад, представленный Специальной миссией, без сомнения, будет очень полезен и поможет Совету Безопасности в проведении прений по данному вопросу и в принятии решения.

72. Я присоединяю свой голос к голосам других ораторов и хочу выразить сердечную благодарность послу Севилья Сакаса за его руководство. Я хотел бы также выразить нашу глубокую благодарность правительству Сенегала, которое представлено здесь министром иностранных дел Сенегала Его Превосходительством г-ном Амаду Карим Гай, за большое гостеприимство, сотрудничество и помощь, оказанные Специальной миссии в целях облегчения ее работы.

73. Г-н СЕВИЛЬЯ САКАСА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Позвольте мне начать мое новое выступление с сердечного приветствия в адрес Его Превосходительства г-на министра иностранных дел Республики Сенегал и сказать ему, что его присутствие здесь, столь приятное для нас, напоминает нам о его присутствии в Сенегале, о его великой стране, где, как мы того и ожидали, нам было оказано самое тесное сотрудничество в целях выполнения данного нам поручения в спокойной обстановке.

74. Я выражаю самую искреннюю благодарность послам Сирийской Арабской Республики, Бурунди, Бельгии и Польши, а также г-ну Председателю, послу Японии, который с таким достоинством руководит нашей работой, за его теплые слова по случаю представления доклада, только что сделанного мной от имени Специальной миссии Совета Безопасности, которая посетила Сенегал во исполнение мандата, данного ей Советом. Все они хорошо знают о том, что значила для меня большая честь разделить столь значительную международную ответственность со своими выдающимися коллегами, которых я весьма уважаю и к которым питаю самые искренние чувства признательности в свете большой ответственности за сохранение мира и безопасности в том районе Африки, где мы осуществляли нашу деятельность.

75. Я также выражаю признательность послу Сьерра Леоне за те очень теплые слова, которые он только что сказал в мой адрес.

76. Говоря о чувстве удовлетворения, которое я испытываю от выполненного долга, я хотел бы также сказать сегодня о той чести, которая мне была оказана моими замечательными друзьями и коллегами, которые сегодня высказали в мой адрес слова похвалы на этом форуме мира и международной безопасности.

77. Уважаемые члены Совета Безопасности, как я уже сказал в своем первом выступлении, наш доклад — в ваших руках.

78. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы поздравить Специальную миссию Совета Безопасности и ее Председателя, уважаемого посла Никарагуа, с блестяще выполненной ролью, которая была возложена на эту Специальную миссию по решению Совета Безопасности Председателем Совета Безопасности и Генеральным секретарем.

79. С большим удовлетворением мы выслушали доклад Председателя Специальной миссии и подробно изучим представленный письменный доклад этой миссии, но на данном этапе советская делегация хотела бы особо отметить тот факт, что Совет Безопасности восстановил практику посылки миссий подобного рода в составе членом Совета Безопасности, и тем самым он постепенно возвращается на путь практики работы, предусмотренной Уставом Организации Объединенных Наций и правилами процедуры Совета Безопасности.

80. Совет Безопасности как главный орган Организации Объединенных Наций по поддержанию и укреплению международного мира и безопасности полностью уполномочен соответствующими статьями и положениями Устава предпринимать самостоятельно любые акции, которые он сочтет необходимыми, для тщательного, подробного расследования и изучения актов агрессии и принятия соответствующих мер по ликвидации этих актов, включая использование соответствующих положений, предусмотренных Уставом как в главе VI, так и в главе VII.

81. К сожалению, в прошлые годы в условиях самых худших времен холодной войны были допущены серьезные отступления от Устава и правил процедуры. Методы и решения навязывались вопреки и в нарушение Устава. Некоторым государствам эта прежняя практика очень понравилась, и они имеют определенное желание продолжать ее, трактуя ее как механизм, установившийся в течение длительного периода, хотя всем известно, что этот механизм не соответствует положениям Устава и противоречит Уставу.

82. Поэтому мы с большим удовлетворением отмечаем, что за последнее время восстановлена практика создания миссий Совета Безопасности для выполнения прямых и непосредственных задач по поддержанию и укреплению международного мира, которые возложены на Совет Безопасности. Я припоминаю, когда впервые шел очень, я бы сказал, жаркий спор в Совете Без-

опасности под председательством нашего уважаемого коллеги посла Сирии. Некоторые высказывали весьма большое сомнение, когда возникла необходимость для Совета Безопасности рассмотреть вопрос об агрессии Португалии против Гвинейской Республики. Кое-кто из членом Совета Безопасности ставил вопрос о том, чтобы Генеральный секретарь подобрал по своему усмотрению отдельных лиц для того, чтобы послать их на место преступления, на место совершения акта агрессии. Однако под умелым руководством тогдашнего Председателя посла Томе и при активном содействии и участии многих других представителей в Совете Безопасности восторжествовало мнение, соответствующее Уставу. Было принято решение, чтобы Председатель в консультации с Генеральным секретарем составил и сформулировал миссию, специальную миссию для посылки в Гвинею в составе пяти членом Совета Безопасности. И это было сделано, было положено хорошее начало.

83. Вслед за этим имевший место прецедент был подкреплён посылкой второй миссии в Гвинею в составе членом Совета Безопасности и, наконец, последовал третий случай посылки специальной миссии Совета Безопасности в составе членом Совета в Сенегал для расследования на месте актов агрессии Португалии против Сенегала.

84. Таким образом, Совет избрал правильный путь, путь посылки миссий на места агрессии, миссий, состоящих не из случайных людей, выбранных по капризу той или иной группы членом Совета Безопасности, тех или иных отдельных личностей, а миссий высоко официальных, авторитетных и опирающихся на поддержку Совета Безопасности и на его решения. Я полагаю, что Совет Безопасности и впредь, в случае возникновения необходимости, будет пользоваться именно этой методикой, этой практикой и в случае надобности, если возникнет необходимость расследовать на месте или принять меры по прекращению агрессии, направлять на места для этой цели миссии в составе членом Совета Безопасности, а не иным способом.

85. Мы глубоко уверены, что происходит своеобразный ренесанс в практике работы Совета Безопасности. Восстановление положений Устава и переход на позицию строгого соблюдения Устава будет способствовать не только повышению роли Совета Безопасности, но также и повышению эффективности Организации Объединенных Наций в целом в деле укрепления международного мира и безопасности, обуздания агрессоров и прекращения агрессии.

86. Поэтому советская делегация сочла целесообразным на данном этапе обсуждения доклада Специальной миссии Совета Безопасности в Сенегал сделать это официальное заявление и выразить глубокое убеждение в том, что такого рода практика поможет нам найти пути и для решения проблемы так называемых «операций

по поддержанию мира». Позиция Советского Союза в этом вопросе хорошо известна, мы стоим за то, чтобы Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности как главный орган по поддержанию мира и обеспечению международной безопасности строго руководствовались положениями Устава и чтобы Совет Безопасности был главным организатором и исполнителем всех мероприятий, которые будут предусмотрены и будут введены в практику Организации Объединенных Наций по осуществлению мер по укреплению мира или, как их называют, «операций по поддержанию мира».

87. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы просто сказать несколько слов, поскольку в тот момент, когда была назначена миссия, я был Председателем Совета Безопасности и мне вместе с Генеральным секретарем выпала трудная задача решить вопрос, касающийся состава миссии, ее задач и ее направления в Сенегал в соответствии с принятой резолюцией и, естественно, после консультаций с членами Совета. Поэтому мне очень приятно заявить, что весть о направлении этой миссии в Сенегал и о докладе, который она представила, я встретил с большим удовлетворением. Я хотел бы присоединиться к тем, кто уже передал наши самые искренние поздравления членам этой миссии и прежде всего ее председателю г-ну Севилья Сакаса. Я считаю, что, как подчеркнул посол Советского Союза, эта практика является исключительно полезной и может оказать самое благотворное влияние на Организацию Объединенных Наций и на престиж Совета Безопасности. Без сомнения, нельзя считать, что в отношении данного случая уже имели место прецеденты или, точнее, что решение, принятое в одном случае, должно обязательно приниматься и в другом подобном случае. В действительности каждый случай является конкретным, что означает, что в том или ином отдельном случае состав миссии и соотношение ее членов могут быть различными. Нельзя указывать заранее, что миссия должна состоять из трех, пяти или шести членов. Решение данного вопроса зависит от стечения обстоятельств, а также от мнения на этот счет Председателя Совета Безопасности после проведения им консультаций с Генеральным секретарем и, конечно, от согласия Совета. Особенно важно, по моему мнению, чтобы миссия подобного рода действовала от имени международного сообщества, и ее действия были деполитизированы. Она должна действовать в интересах международного сообщества и от имени Совета Безопасности; члены, входящие в состав таких миссий, должны являться не представителями своих стран, а представителями Организации Объединенных Наций в целом и должны действовать объективно и согласованно. Я считаю, что в данном случае миссия, которая была послана в Сенегал, выполнила свою задачу в этом духе. Именно поэтому мы с удовлетворением передаем ей сегодня наши самые теплые пожелания.

88. Г-н СЕВИЛЬЯ САКАСА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я признателен вам за предоставленную мне возможность выразить свою благодарность моему большому другу, представителю Франции, который руководил работой Совета Безопасности в июле, не за любезность, а за честь, которой он удостоил не своего друга, посла, выступающего сейчас в Совете Безопасности, а весь народ Никарагуа, включив меня в состав Специальной миссии Совета Безопасности, которая должна была посетить Сенегал, будучи наделенной мандатом огромного международного значения. Я, конечно, всегда буду признателен за эту честь представителю Франции и нашему весьма уважаемому Генеральному секретарю, но еще в большей степени я буду признателен за честь, которую они столь любезно оказали мне, назначив меня председателем этой миссии, в которой, как помнят мои коллеги, все мы действовали как председатели, поскольку это в большей степени отвечало выполнению нашей задачи.

89. Нашему другу, послу Франции, я должен напомнить о том, что когда мы прощались в июле, я сказал ему: «Спасибо, г-н Председатель. Я заверяю вас в том, что мы выполним наш долг в высшей степени добросовестно и с большим чувством ответственности». Сейчас, после того, как мы вернулись из Сенегала и представили наш доклад, я говорю послу Франции, бывшему выдающемуся Председателю нашего Совета, который в июле назначил нас членами миссии, о том, что мы выполнили наш долг в высшей степени добросовестно и с подлинным чувством ответственности.

90. Еще раз примите нашу благодарность, г-н посол Франции и дорогой друг и коллега.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Так как больше нет желающих выступить, я расцениваю это как желание членов Совета получить время для изучения доклада и заявлений, которые они только что выслушали, а затем провести консультации до того, как будет установлена дата дальнейшего обсуждения этого вопроса. Поэтому я предлагаю Совету перейти теперь к следующему пункту повестки дня, с тем чтобы возобновить рассмотрение жалобы Сенегала в подходящее время.

Предложение принимается.

Жалоба Гвинеи

Доклад Специальной миссии Совета Безопасности в Гвинейскую Республику, учрежденной в соответствии с резолюцией 295 (1971) (S/10309)⁴

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым Советом на 1573-м заседании 3 августа, когда он начал

⁴ Впоследствии опубликован в качестве документа *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать шестой год, Специальное дополнение № 4 (S/10309/Rev.1)*.

рассмотрение этой жалобы Гвинеи, я предлагаю пригласить представителя Гвинеи занять место за столом Совета, с тем чтобы дать ему возможность продолжить участвовать в обсуждении данного вопроса без права голоса.

По приглашению Председателя г-н Абдулай Туре (Гвинея) занимает место за столом Совета.

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Посол Сирийской Арабской Республики Жорж Томе, один из двух членов нашей Специальной миссии, представит Совету доклад, содержащийся в документе S/10309. Я предоставляю слово г-ну Томе.

94. Г-н ТОМЕ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): От имени г-на Хулио С. Карасалеса, представителя Аргентины, и себя лично, я имею честь представить доклад Специальной миссии Совета Безопасности в Гвинейскую Республику, учрежденной в соответствии с резолюцией 295 (1971) Совета и содержащийся в документе S/10309 от 15 сентября 1971 года.

[Оратор зачитывает содержание доклада]

95. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на состав Специальной миссии, созданной в ответ на жалобу, поданную постоянным представителем Гвинеи в Совете Безопасности [S/10280] и во исполнение единодушно принятой 3 августа резолюции 295 (1971). Об этом четко говорится во вступлении к докладу, пункт 7 которого гласит:

«На 1576-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 26 августа 1971 года, Председатель Совета заявил, что в результате проведенных консультаций он был уполномочен сделать заявление, содержащее следующее согласованное мнение Совета:

„Совет Безопасности принимает согласованное мнение о том, что Специальная миссия, о которой говорится в резолюции 295 (1971), должна состоять не из трех, а из двух членов Совета. Специальная миссия направится в Конакри для проведения консультаций с правительством Гвинейской Республики по поводу его жалобы и в срочном порядке представит Совету доклад”».

Далее в пункте 8 говорится:

«Согласованное мнение было одобрено Советом Безопасности без возражений. В тот же день Председатель Совета Безопасности и Генеральный секретарь издали записку (S/10229), в которой говорилось, что, учитывая достигнутое Советом согласованное мнение, было принято решение о том, что в состав Специальной миссии войдут представители Аргентины и Сирии и что миссию будет сопровождать необходимый персонал из Секретариата».

96. Что касается полномочий и процедуры, то они так определены в пунктах 10 и 11:

«Полномочия Специальной миссии были изложены в пункте 2 резолюции 295 (1971) Совета Безопасности, в котором говорилось: „Провести консультации с властями и немедленно представить доклад о положении”. В единодушно одобренном заявлении, принятом Советом Безопасности на его 1576-м заседании 26 августа, указывалось, что Специальная миссия проведет консультации с правительством Гвинейской Республики по поводу его жалобы и по возможности в кратчайший срок представит Совету доклад.

Процедура, принятая Специальной миссией в рамках ее полномочий, включала консультации с правительством Гвинейской Республики по поводу жалобы от 3 августа 1971 года и по поводу получения документов и других соответствующих материалов, представляемых правительством».

97. Представляя этот доклад, мы хотели бы выразить глубокую благодарность Его Превосходительству президенту Гвинеи Ахмеду Секу Туре и правительству Гвинеи за их сотрудничество со Специальной миссией.

98. Во время нашей встречи с Его Превосходительством президентом Ахмедом Секу Туре и членами гвинейского правительства в Конакри мы провели откровенные консультации, что отражено в части V доклада, содержащей стенографические отчеты встреч Специальной миссии.

99. Мы также благодарим уважаемого посла Италии Винчи, который был в то время Председателем Совета Безопасности, и Генерального секретаря за то, что они оказали мне и представителю Аргентины высокую честь, включив нас в состав Специальной миссии.

100. Мы также благодарим сотрудников Секретариата, которые сопровождали нас в этой миссии, за их помощь в подготовке доклада, который был закончен 15 числа этого месяца.

101. Мы также надеемся, что доклад в его полном виде будет тщательно изучен членами Совета Безопасности.

102. Я оставляю за своей делегацией право высказаться по этому докладу, относительно жалобы Гвинеи, касающейся Португалии, и о непрекращающихся угрозах Португалии в адрес Гвинеи, когда Совет возобновит обсуждение жалобы Гвинеи.

103. Г-н КАРАСАЛЕС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Мне нечего добавить к прекрасному представлению послом Томе доклада миссии, в состав которой я имел честь вместе с ним войти. Однако считаю необходимым остановиться на двух вопросах.

104. Во-первых, я хотел бы через присутствующего здесь постоянного представителя этой стра-

ны при Организации Объединенных Наций вновь выразить свою признательность правительству и народу Гвинеи за сердечный прием и помощь, оказанные ими Специальной миссии Совета Безопасности. Во-вторых, я хочу сказать о том глубоко удовлетворении, которое мне доставляло сотрудничество в выполнении этой задачи с послом Томе, чьи профессиональные и личные качества известны членам Совета Безопасности лучше, чем кому бы то ни было.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Гвинеи.

106. Г-н ТУРЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я хотел бы через вас поблагодарить Совет Безопасности за предоставленную моей делегации возможность участвовать на данной стадии в рассмотрении доклада миссии, которую Совет после консультаций с нашим глубокоуважаемым Генеральным секретарем направил в Гвинею.

107. Делегация Гвинеиской Республики сообщила Совету Безопасности об одном важном факте — о постоянной и повседневной угрозе безопасности этой страны.

108. 22 ноября 1970 года Совет рассмотрел нашу жалобу [S/9987] и, как только что сказал один из выдающихся представителей в этом Совете, решил после консультаций с Генеральным секретарем направить миссию для рассмотрения фактов на месте, с тем чтобы изучить, расследовать, если необходимо, мотивы жалобы, касающиеся более конкретно существа проблем, которые африканские страны, в данном случае Гвинеиская Республика, поставили перед нами. Эта миссия, доклад которой сегодня вам был представлен, является второй миссией, которую принимали правительство и народ Гвинеиской Республики; это была консультативная миссия, посланная для расследования на месте фактов, которые мы вынесли на рассмотрение Совета.

109. Доклад, представленный на ваше рассмотрение, является правдивым отражением фактов, которые ясно свидетельствуют о постоянной угрозе безопасности маленькой африканской страны со стороны Португалии, страны, которая стремится только к миру и безопасности в целях своего развития. Гвинеиская Республика является развивающейся страной, отставание экономики которой объясняется влиянием колониализма; она никогда не нападала на Португалию и не объявляла ей войны; она отделена от нее несколькими тысячами километров.

110. Жалоба, которую мы представляем на рассмотрение этого высокого органа, была выдвинута главой гвинеиского государства президентом Ахмедом Секу Туре и гвинеиским правительством; эта жалоба направлена исключительно на то, чтобы обеспечить безопасность Гвинеиской Республики, в которой она нуждается в целях развития. После 22 ноября 1970 года, то есть со дня начала эскалации агрессии Португалией кульминационным моментом этой эскалации бы-

ло ее вторжение на гвинеискую территорию; безопасности маленькой страны Гвинеи, которая входит в состав Совета, является членом Генеральной Ассамблеи, членом международного сообщества, грозит повторение событий 22 ноября 1970 года; эта угроза висит над нашим народом, над нашими деревнями уже в течение десяти лет с того времени, как Португалия развязала войну против африканского населения.

111. Делегация Гвинеиской Республики обратилась лишь с одной просьбой, а именно: чтобы этот Совет, несущий ответственность за поддержание международного мира и безопасности, обеспечил для Гвинеиской Республики эту безопасность, в которой она нуждается в целях своего развития. Мы считаем, что для того, чтобы сделать это, необходимо, чтобы Совет на практике рассмотрел, какими средствами пользуется Португалия, член нашей Организации, систематически отказываясь выполнять резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, которая обеспечивает право на самоопределение и независимость для всех народов и, в частности, для народов Африки.

112. Глубоко веря в Совет Безопасности, мы выразили искреннюю надежду на то, что Совет рассмотрит этот доклад и сделает необходимые выводы для того, чтобы обеспечить безопасность Гвинеиской Республике, и в целях обеспечения этой безопасности и в рамках самой безопасности Совет сочтет необходимым применить к Португалии нужные санкции, чтобы заставить ее выполнить соответствующие резолюции, которые Совет уже одобрил и перечислять которые здесь не имеет никакого смысла.

113. Еще раз, г-н Председатель, от имени делегации Гвинеиской Республики мы благодарим Совет Безопасности за то, что он назначил двух выдающихся деятелей, которые направились в Гвинею для консультаций с правительством и которые сегодня представили вам доклад; Гвинея возлагает на этот доклад все свои надежды и связывает с ним все свое доверие к Совету Безопасности.

114. Г-н МАЖЕНЖЕ (Бурунди) (*говорит по-французски*): Делегации моей страны хотелось бы поблагодарить Его Превосходительство посла Сирии и посла Аргентины за умелую работу, которую они проделали при выполнении миссии, вверенной им Советом Безопасности. Делегация Бурунди также хочет воспользоваться предоставленной ей возможностью, чтобы выразить свои искренние симпатии гвинеиской делегации.

115. Сегодня — день Португалии. Да, день Португалии, но это не делает ей чести. Вслед за жалобой Сенегала часто поступают жалобы от других африканских соседних территорий, находящихся под господством Португалии. Как я уже сказал, после Сенегала часто обращались с жалобами на Португалию Гвинея, либо Объединенная Республика Танзания, либо Республика Замбия, либо Демократическая Республика

Конго, либо Народная Республика Конго. Если мы не хотим, чтобы эти провокационные акты Португалии были единственным предметом обсуждения в Совете, мы должны положить конец этим актам.

116. Я оставляю право за своей делегацией вернуться к каждому из вопросов, которые включены в повестку дня сегодняшнего заседания; Делегация Бурунди считает справедливым и даже необходимым, чтобы Совет на данной стадии рассмотрел вопрос о путях и средствах, о чем только что говорил представитель Гвинеи, сохранения мира в Африке и защиты независимых африканских государств от посягательств со стороны Португалии. Гвинея (Бисау), Мозамбик и Ангола являются не единственными жертвами португальского колониализма; такими жертвами являются уже освободившиеся и приложившие огромные усилия для этого страны, которые сейчас сталкиваются с проблемами развития, являющимися единственным предметом их беспокойства. Но путем провокаций Португалия пытается сохранить эти страны под своим господством и держать соседние страны в состоянии постоянного психоза войны.

117. Что намеревается сделать Совет Безопасности для того, чтобы покончить с этим очагом напряженности, созданным португальской армией и поддерживаемым ею? Именно этот вопрос делегация моей страны намерена поставить, когда мы выступим по существу вопросов, вынесенных на наше обсуждение и вызывающих большую озабоченность у стран африканского континента перед лицом португальского колониализма.

118. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны с огромным интересом ознакомилась с докладом Специальной миссии, содержащимся в документе S/10309 Совета Безопасности. В этом докладе содержится необходимая информация для Совета Безопасности, которая позволит ему далее рассмотреть жалобу Гвинеи, представленную на нашем заседании 3 августа 1971 года. Следует поблагодарить посла Жоржа Томе и министра Хулио Карасалеса за успешное осуществление миссии, за исчерпывающий доклад и за быстроту, с которой была завершена работа миссии.

119. В отличие от доклада Специальной миссии, направленной в Сенегал, доклад миссии по Гвинее содержит фактический материал, в нем нет какой-либо оценки фактов, обвинений или каких-либо рекомендаций. Что касается вынесения обвинений и рекомендаций, то мы должны сделать это сами. Изучая доклад, мы ясно видим основную характерную его черту, а именно, представители гвинейского правительства осуществляли сотрудничество со Специальной миссией и откровенно отвечали на все поставленные перед ними вопросы.

120. Оценивая факты и свидетельские показания, по мнению моей делегации, очень важно не упускать из виду ход событий, который привел

к инцидентам в ноябре 1970 года. За несколько месяцев до вторжения в Гвинею гвинейские власти заявляли Организации Объединенных Наций о возможности такого посягательства на неприкосновенность и суверенитет их страны. Опасения Гвинеи были оправданными, и данные гвинейской разведки подтвердились.

121. С момента инцидента в данном районе, как на это указал представитель Бурунди, нагнетается военный психоз. В данном районе имеются силы, которые увеличивают напряженность, организуют провокационные акты и временами осуществляют преступные операции, нарушая гвинейскую границу. Наиболее ясно жалоба Гвинеи выражена в заявлении, сделанном в адрес Специальной миссии министром по финансовым вопросам г-ном Исмаилом Туре, содержащемся на страницах 28 и 29 английского текста данного доклада:

«...мы не можем жаловаться Организации Объединенных Наций на существование основных идеологических конфликтов между нами и многими другими государствами. Мы можем только сообщить о неоспоримых фактах, противоречащих целям и принципам Организации Объединенных Наций, а именно: о посягательстве на нашу территориальную целостность и использование агрессивными силами территории, находящейся под контролем другого государства, против нашей собственной страны. Таким образом, мы должны провести четкое разграничение между общими идеологическими разногласиями и противоречиями, между системами, с одной стороны, и нарушением основных прав государств, с другой стороны. Эти права нарушает не кто иной, как Португалия».

122. В отношении того, какие действия ожидаются от этого Совета, он заявил на страницах 30 и 31 английского текста вышеупомянутого доклада:

«...Гвинея не заинтересована в том, чтобы исказить факты, ожидая, что Совет Безопасности вынесет официальное предостережение всем враждебным по отношению к Гвинее государствам и призовет их уважать территориальную целостность Гвинеи и ее политическую независимость. В настоящее время мы заинтересованы в том, чтобы Совет Безопасности обратился с призывом только к одному государству, которое нарушило территориальную целостность и политическую независимость Гвинеи; этим государством является Португалия. Мы хотим, чтобы в будущем были приняты конкретные меры, которые не дали бы Португалии возможности и далее подрывать основы Устава путем нарушения территориальной целостности и политической независимости Гвинеи, участием в комплексе операций враждебного характера по отношению к Гвинее, использованием военных средств для осуществления открытой агрессии против Гвинеи».

с территории, находящейся под португальским управлением.

Итак, если мы действительно хотим осуществления пункта 1 резолюции, то этот пункт должен предусматривать конкретные меры, которые включали бы расследование фактов на месте в Гвинее (Бисау) и допускали использование всех возможных средств с целью заставить Португалию не допускать использование находящейся под ее контролем территории для каких-либо новых агрессивных действий против Гвинеи, как это имело место 22 ноября».

123. В ходе краткого обсуждения доклада, представленного нам Специальной миссией, направленной в Сенегал, делегация моей страны указывала, что если Организация Объединенных Наций не решит что-либо предпринять в отношении колониальных территорий Португалии в Африке, то мир и безопасность некоторых частей Африки будут находиться под постоянной угрозой.

124. Этот доклад, содержащиеся в нем показания и очень важная информация подтверждают это предположение, и делегация моей страны хотела бы оставить за собой право вновь выступить по этому вопросу и выдвинуть предложения в отношении того, как, по ее мнению, Совет Безопасности мог бы успешнее всего обеспечить мир и безопасность в районе Гвинеи (Бисау) и в районах Анголы и Мозамбика.

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить благодарность послу Жоржу Томе за то, что он так умело представил доклад Миссии Совета Безопасности в Гвинею. В качестве Председателя этого Совета и представителя Японии я хочу выразить признательность послу Томе и министру Хулио Карасалесу за их блестящую работу по выполнению задачи этой сложной миссии.

126. Г-н СЕВИЛЬЯ САКАСА (*говорит по-испански*): Доклад, который только что нам представил посол Сирийской Арабской Республики, мы считаем весьма важным, и мы поздравляем как его, так и членов Специальной миссии в связи с окончанием работы над ним. Этот доклад отсылает нас к тому, что недавно заявил посол Малик, когда он подчеркнул важность Специальной миссии по опросу, расследованию и информации, которые назначает, — и я бы сказал, должен назначать, — Совет Безопасности каждый раз, когда он считает это необходимым для охраны мира и безопасности в определенном районе мира.

127. Заявляя о том, что я также рассматриваю эти миссии как весьма важные, и о том, что я, безусловно, самым тщательным образом ознакомлюсь с докладом, представленным нам послом Сирии, я хочу поблагодарить моего друга посла Малика за сердечные слова, сказанные им в мой адрес, когда он комментировал в своем выступ-

лении прошлый доклад, который я имел честь представить, касающийся Специальной миссии, посетившей Сенегал для выполнения мандата исключительной важности, которым ее наделил Совет Безопасности.

128. Г-н ПРАТТ (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны действительно хотела бы с удовлетворением поблагодарить Специальную миссию в Гвинейскую Республику за доклад, содержащийся в документе S/10309 от 15 сентября 1971 года, который только что был представлен послом Сирийской Арабской Республики Жоржем Томе.

129. Мы хотели бы выразить также свою глубокую признательность представителям Сирии и Аргентины, поскольку на нас произвели глубокое впечатление те невероятные усилия, которые они приложили в целях успешного выполнения миссией своей задачи, которая, без сомнения, была блестяще выполнена.

130. Гвинейская Республика, возглавляемая истинным сыном Африки президентом Ахмедом Секу Туре, является основной мишенью португальской агрессии. Ни один год не проходит без попыток, скрытых или явных, помешать прогрессу этого молодого государства. Кульминационным пунктом этих попыток была неудавшаяся вооруженная интервенция, предпринятая 22 ноября 1970 года, когда государство оказалось перед серьезным испытанием.

131. Благосостояние Гвинейской Республики является важным вопросом для нас, в частности для Сьерра Леоне, поскольку Гвинея является нашим соседом.

132. Мы изучили этот доклад и хотели бы, в частности, вновь обратить внимание Совета на тот факт, что португальская вооруженная интервенция против Гвинеи осуществляется, начиная с 1961 года. Существует поговорка: «Обжегшись на молоке, будешь дуть и на воду»; и необходимость в этой Специальной миссии может быть объяснена данной поговоркой.

133. Я хочу обратить внимание членов на страницу 15 доклада, где говорится (я цитирую выступление президента Секу Туре):

«То, что имело место здесь, не могло произойти ни в одной стране, не нанеся ей ущерба. Семнадцать из двадцати четырех министров, девять десятых наших старших офицеров и с 1969 года коменданты почти всех гарнизонов, министр обороны, министр внутренних дел, глава жандармерии, министр государственной безопасности, министр промышленности — все они были замешаны в эти провокации, все ключевые секторы были подкуплены с целью изменить режим Гвинеи. Сейчас делается все, чтобы мировая общественность не узнала об оппозиции держав НАТО по отношению к Гвинеи. Делается все возможное, чтобы распространить версию, будто эта борьба являлась борьбой между гвинейцами».

134. Нам необходимо понять, что существует много путей изменить состав правительства, но к настоящему времени мир достиг той стадии развития, когда существуют приемлемые демократические пути (приемлемые пути работы на основе демократии с помощью людей), не предусматривающие использования денег и наемников в целях подкупа лидеров страны.

135. В докладе содержится доказательство того, что за пределами Гвинеи были определенные лица (в основном португальцы), стремящиеся к изменению режима, и они сделали не что иное, как прибегли к использованию пятой колонны, использованию наемников и подкупа.

136. Если бы это было все, то не было бы причины для волнений. Однако из доклада явствует, что мы имели дело с запланированным вторжением в Гвинею; это подтверждается документальными доказательствами.

137. Фактические доказательства попали в руки гвинейских властей еще до того, как начал осуществляться план 22 ноября 1970 года. Мы узнаем, что эти фактические доказательства были посланы главе соответствующего государства, которое имело к этому отношение, и они были опровергнуты; президент Ахмед Секу Туре говорит нам, что он принял опровержение. Тем не менее, первое вторжение было совершено. Этот первый документ не был опубликован, о нем даже не было сообщено в Совет Безопасности.

138. И когда позднее был перехвачен второй документ и гвинейские власти узнали о готовящемся втором нападении, о чем ясно говорится на странице 16 английского текста доклада, то гвинейские власти оказались перед необходимостью предпринять быстрые действия. План этот действительно был им известен: были перехвачены телеграммы, имелись неоспоримые доказательства подготовки второго агрессивного нападения на Гвинею.

139. Что бы произошло, если бы эта вторая попытка оказалась удачной? В докладе ясно говорится о наших опасениях. К счастью, правительство Гвинейской Республики предприняло быстрые действия; ясно, что только благодаря тому, что об этих планах самым срочным образом было доведено до сведения Совета Безопасности, удалось предотвратить второе агрессивное нападение.

140. Ясно, что вторая агрессивная акция, фактически, была запланирована; я цитирую слова г-на Камара, который сказал, как указано на странице 26 английского текста доклада, что нападение было неминуемым:

«...Это объясняется тем, что одновременно с передачей данного вопроса в Совет Безопасности мы приступили к общей мобилизации всего народа и дали инструкции всем подразделениям обороны как на границе, так и внутри страны; агрессор знал, что мы готовы его встретить и что ему придется изменить дату

нападения. Он также знал, что этот вопрос передан на рассмотрение Совета Безопасности».

141. Теперь, когда эта проблема находится на рассмотрении Совета Безопасности, необходимо раз и навсегда искоренить основную причину этой болезни; и нам ясно, что эта основная причина лежит в непримиримости Португалии, в уверенности Португалии в том, что она может продолжать действовать как империалистическое государство. Мое правительство надеялось, что в результате изменения в правительстве Португалии ее подход к решению данного вопроса станет более либеральным. Однако мы были разочарованы.

142. Не только Гвинея, но Сьерра Леоне и другие прогрессивные африканские государства стоят перед той же самой угрозой и подвергаются тому же самому риску. Поэтому мы надеемся, что будут приняты какие-то меры с целью оградить нас от оков португальского империализма.

143. Делегация моей страны оставляет за собой право выступить по этому важному вопросу позднее.

144. Г-н ТОМЕ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего разрешите мне сердечно поблагодарить вас как Председателя, а также поблагодарить вас лично за теплые слова, сказанные вами в мой адрес в связи с представлением доклада, являющегося результатом как моей работы, так и работы моего коллеги из Аргентины г-на Хулио Карасалеса.

145. Нет необходимости говорить о том, сэр, какую гордость я испытываю как азиат в связи с тем, что вы, представитель одной из великих стран Азии,— страны, которая, без сомнения, сделала огромный скачок в своем экономическом развитии — руководите нашими прениями.

146. Я хотел бы также выразить глубокую благодарность г-ну Карасалесу, который был моим близким коллегой, другом и спутником во время миссии в Гвинею. Эта миссия вместе с предыдущей миссией в Сенегал представляет собой, как на это правильно указал представитель Советского Союза г-н Малик, знаменательную веху в истории Совета Безопасности и в его деятельности; сегодня мы обсуждаем два доклада двух различных миссий в две африканские страны, обе эти миссии включали членов Совета Безопасности и были учреждены решением Совета Безопасности, который дал Председателю и Генеральному секретарю полномочия назначить их после консультаций между собой.

147. Я хотел бы также выразить благодарность представителям Гвинеи, Бурунди и Сомали. Посол Сомали г-н Фарах правильно указал на то, что наш доклад не содержит заключений, оценок и рекомендаций. Более того, когда г-н Карасалес и я обдумывали этот аспект доклада, мы тщательно проанализировали наши полномочия

и решили, что наша миссия является консультативной миссией и что она должна представить доклад о том, что мы смогли узнать в плане информации и документальных доказательств от правительства Гвинеи.

148. Я хочу также поблагодарить представителя Никарагуа г-на Севилья Сакаса, с которым никто не может сравниться в красноречии и учтивости. Я хотел бы, конечно, поблагодарить также министра иностранных дел Сьерра Леоне за сделанный им анализ доклада, за замечания о важности изложенных в докладе проблем и вопроса об опасности делу мира, который Совет Безопасности призван обсудить.

149. Я благодарю вас, г-н Председатель, и вместе с представителем Никарагуа передаю вам этот доклад.

150. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я признателен г-ну Томе за теплые слова, которые были сказаны в мой адрес, а также в адрес страны, которую я представляю.

151. Г-н КАРАСАЛЕС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я хочу кратко выразить мою признательность вам, г-н Председатель, министру иностранных дел Сьерра Леоне и представителям Бурунди, Сомали и Никарагуа, а также моему коллеге и другу, г-ну Томе, за любезные слова, которые были здесь произнесены в мой адрес. За эти слова, хотя они и не полностью мною заслужены, я выражаю мою признательность.

152. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): От имени советской делегации я хотел бы выразить признательность Специальной миссии Совета Безопасности, состоявшей из двух членов Совета — представителя Сирийской Арабской Республики и представителя Аргентины.

153. Доклад, который представлен Специальной миссией, будет подробно нами изучен, и при дальнейшем обсуждении мы выскажемся по существу затронутого в нем вопроса. Я со своей стороны хотел бы только отметить, что я бы назвал не один день, а эти последние дни в Совете Безопасности днями Африки, а не днем Португалии. Я бы хотел таким образом внести некоторые коррективы в замечания, сделанные представителем Бурунди. Пусть эти дни будут днями Африки.

154. Мы заслушали великолепный доклад Председателя специальной миссии Организации африканского единства [1583-е заседание], получившей полномочия, высокий мандат от Ассамблеи глав государств и правительств африканских стран представить Совету Безопасности проблеме Намибии. Так получилось, что заслушивание этого вопроса и выступление выдающегося афри-

канского политического деятеля президента Мавритании г-на Ульд Дада в роли специального уполномоченного, Председателя специальной миссии ОАЕ совпало с представлением двух докладов Совету Безопасности двумя специальными миссиями Совета, разоблачающими действия португальского колониализма при содействии некоторых других стран.

155. По мнению советской делегации, это — большое событие в работе Совета Безопасности в выполнении его главной задачи укрепления международного мира и безопасности и в лучшем понимании того, что происходит в Африке. Поэтому я думаю, что члены Совета Безопасности с должным вниманием отнесутся к этим двум специальным докладам и к выступлению президента Мавритании в качестве главы специальной миссии Организации африканского единства, и Совет Безопасности должен серьезно подумать над тем, какие конкретные меры он должен принять по защите мира и безопасности в Африке от посягательств тех, кто не хочет расставаться с мечтами о колониальном прошлом и пытается применить любые методы, чтобы продолжить и сохранить свое господство, если не над всей Африкой, то над отдельными ее членами.

156. И в этом плане советская делегация считает рассмотрение этих трех вопросов — вопроса о Намибии, вопроса о португальской агрессии против Сенегала, вопроса о португальской агрессии против Гвинеи — как большое событие во всей деятельности Совета Безопасности. И Совет Безопасности с полным чувством ответственности и возложенного на него долга Уставом Организации Объединенных Наций и Организацией в целом должен внимательно рассмотреть эти вопросы и принять соответствующие решения, достойные той большой роли, которая возложена на Совет Безопасности.

157. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку в моем списке больше нет ораторов, я закрываю заседание. Мне кажется, члены Совета хотели бы иметь время для рассмотрения доклада и заявлений, сделанных на этом заседании, прежде чем мы продолжим обсуждение данного вопроса. Согласно предложению, внесенному вчера на нашем заседании, я предлагаю, чтобы Совет Безопасности возобновил завтра во второй половине дня прения по вопросу о Намибии. Предполагается, что дальнейшее рассмотрение жалобы Гвинеи будет запланировано моим преемником на посту Председателя после консультаций с другими членами Совета. Ввиду отсутствия возражений это предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经销处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
